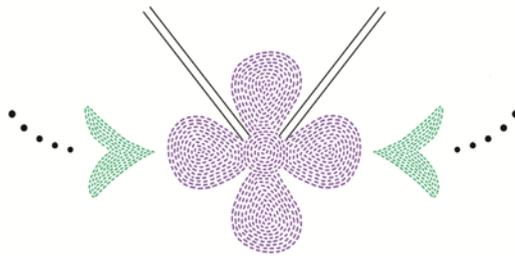


National Inquiry into  
Missing and Murdered  
Indigenous Women and Girls



Enquête nationale  
sur les femmes et les filles  
autochtones disparues et assassinées

**Enquête nationale sur les femmes et les filles  
autochtones disparues et assassinées  
Processus de consignation de la vérité  
Première partie : Consignation des déclarations  
Hôtel Fort Garry  
Winnipeg (Manitoba)**



**PUBLIC**

**Mercredi 3 octobre 2018**

**Déclaration - Volume 489**

**Marie Mason, en lien avec Donald Mason**

**Déclaration recueillie par Pamela Vernaus**

**ROYAL REPORTING SERVICES LTD.**  
#300-2010 11th Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 0J3  
Courriel : [info@royalreporting.com](mailto:info@royalreporting.com) – Téléphone : 1 800 667-6777

II

TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
Déclaration - Volume 489	
3 octobre 2018	
Témoignage de Marie Mason	
Témoignage de Marie Mason. . . . .	1
Attestation de la sténographe. . . . .	21

Responsable de consignation des déclarations : Pamela  
Vernaus

Documents soumis avec témoignage : aucun.

1 Winnipeg (Manitoba)

2 --- Début de la séance le mercredi 3 octobre 2018 à  
3 16 h 02.

4 **Mme PAMELA VERNAUS** : Vous vouliez un thé ou  
5 un café?

6 **Mme MARIE MASON** : Je vais prendre un café.

7 **Mme PAMELA VERNAUS** : Un café?

8 **Mme MARIE MASON** : Avec du sucre et de la  
9 crème.

10 **Mme PAMELA VERNAUS** : D'accord. Voilà pour  
11 vous. Nous sommes donc aujourd'hui le 3 octobre 2018, et je  
12 suis assise ici avec Marie Mason qui va nous faire part de  
13 son histoire. Je m'appelle Pamela Vernaus. Je suis la  
14 responsable de consignation des déclarations. Son numéro de  
15 dossier est le 1816, nous sommes à Winnipeg et voici la  
16 dernière audition à Winnipeg dans le cadre de l'Enquête  
17 nationale. Alors Marie, quand vous êtes prête vous pouvez y  
18 aller --

19 **Mme MARIE MASON** : D'accord. Je suis prête.  
20 Donc --

21 **Mme PAMELA VERNAUS** : Vous aviez donc évoqué  
22 certains sujets sur votre famille concernant la violence  
23 intergénérationnelle, ainsi que sur ce qui s'est passé avec  
24 votre frère et que vous souhaiteriez nous raconter  
25 aujourd'hui. Je vous invite donc à nous raconter votre

Marie Mason

(Donald Mason)

1 histoire, ou bien je peux vous aider en vous posant des  
2 questions précises.

3 **Mme MARIE MASON :** Vous souhaitez que je  
4 vous raconte mon histoire?

5 **Mme PAMELA VERNAUS :** Oui.

6 **Mme MARIE MASON :** Et vous vous asseyez là?

7 **Mme PAMELA VERNAUS :** Oui. Ça va?

8 **Mme MARIE MASON :** Oui, ça va.

9 **Mme PAMELA VERNAUS :** D'accord.

10 **Mme MARIE MASON :** C'est bon. D'accord. Vous  
11 voulez que je commence?

12 **Mme PAMELA VERNAUS :** Oui. Certainement.

13 **Mme MARIE MASON :** Oui. D'accord. Je  
14 m'appelle Marie, comme elle l'a dit, et je suis une  
15 survivante des pensionnats indiens où j'ai vécu pendant de  
16 nombreuses années. J'ai passé beaucoup de temps au  
17 pensionnat. Beaucoup. À vrai dire, beaucoup trop. À cette  
18 époque, j'ai été maltraitée par des personnes qui étaient  
19 censées prendre soin de nous, les religieuses et les  
20 prêtres. J'ai été maltraitée par des religieuses qui  
21 étaient censées s'occuper de nous, mais qui me donnaient  
22 des claques, des coups et qui me criaient dessus. Surtout  
23 par la religieuse à la tête de l'établissement, la mère  
24 supérieure. Elle nous appelait « Del » (ph) en français.

25 Elle nous appelait [inaudible], c'est-à-dire

Marie Mason

(Donald Mason)

1 -- Quoi qu'il en soit, ça veut dire bitch. Bref, c'est  
2 comme ça qu'elle nous appelait, elle nous frappait, même à  
3 la tête. J'ai vécu de nombreux drames émotionnels dans ce  
4 pensionnat. Ma mère était veuve. Mon père est mort quand  
5 j'avais six ans, et donc ma mère est devenue veuve. Nous  
6 étions huit, alors elle a dû nous laisser au pensionnat;  
7 moi, mes deux sœurs. Ah oui, mes quatre sœurs. Finalement,  
8 l'une d'entre elles est partie. Donc, à cause d'elle, des  
9 choses qu'elle devait gérer étant veuve à un jeune âge --

10 **Mme PAMELA VERNAUS :** Mm-Hmm.

11 **Mme MARIE MASON :** -- elle ne -- Elle ne  
12 pouvait pas s'occuper de nous. On rentrait à la maison  
13 chaque été.

14 **Mme PAMELA VERNAUS :** Mm-Hmm.

15 **Mme MARIE MASON :** Et je pense que c'est  
16 tout. Voilà, les pensionnats indiens, c'était une période  
17 particulièrement difficile à vivre.

18 **Mme PAMELA VERNAUS :** Mm-Hmm.

19 **Mme MARIE MASON :** Il y avait une religieuse  
20 qui était très -- la mère supérieure, qui était très  
21 violente. Je garde toujours en moi les séquelles de ses  
22 sévices. J'ai fini par quitter le pensionnat et ma mère a  
23 déménagé -- dans son lieu de naissance, St. Theresa Point.  
24 Et elle m'a emmené avec elle et a laissé mes frères et  
25 sœurs dans le pensionnat. Or, il se trouve que quand je

Marie Mason

(Donald Mason)

1           suis retournée à la réserve, à St. Theresa Point, la  
2           communauté ne m'a pas acceptée.

3                        Une fois de plus, j'ai subi de nombreuses  
4           agressions de la part d'enfants qui me frappaient et me  
5           trahaient de noms. Ils m'appelaient négresse. Peut-être  
6           parce que l'année où je suis allée -- je suis allée dans la  
7           réserve, nous avons campé tout l'été --

8                        **Mme PAMELA VERNAUS :** Mm-Hmm.

9                        **Mme MARIE MASON :** -- donc j'étais très  
10          bronzée. Donc on m'appelait négresse. Et quand je répondais  
11          à ces violences, à ces insultes, je disais : « Ne dites pas  
12          ça. Ne m'appelez pas comme ça. »

13                      **Mme PAMELA VERNAUS :** Mm-Hmm.

14                      **Mme MARIE MASON :** « Ne me donnez pas de  
15          coups de pieds. » Entre autres. Ils ont alors commencé à  
16          m'appeler « la méchante ».

17                      **Mme PAMELA VERNAUS :** Oh!

18                      **Mme MARIE MASON :** Peut-être parce que  
19          j'avais réagi face -- face à l'abus.

20                      **Mme PAMELA VERNAUS :** Oui.

21                      **Mme MARIE MASON :** C'était donc difficile de  
22          vivre là-bas, c'est pourquoi ma mère m'a laissée aller à  
23          l'école secondaire de Guy Hill.

24                      **Mme PAMELA VERNAUS :** D'accord.

25                      **Mme MARIE MASON :** C'était plutôt bien.

1                   Mme PAMELA VERNAUS : Oui?

2                   Mme MARIE MASON : J'ai aimé Guy Hill.

3                   Mme PAMELA VERNAUS : Oui.

4                   Mme MARIE MASON : Mais l'été, je devais  
5 quand même rentrer chez moi, alors l'abus s'est poursuivi.

6                   Mme PAMELA VERNAUS : Hmm. Oui.

7                   Mme MARIE MASON : C'était parce que j'étais  
8 plus âgée, je n'étais pas -- je n'ai pas -- je n'ai pas  
9 vraiment souffert de violences physiques de la -- de la  
10 part -- des membres de la réserve dans le cas [inaudible].

11                   Mme PAMELA VERNAUS : Oui.

12                   Mme MARIE MASON : C'était plutôt des  
13 violences verbales.

14                   Mme PAMELA VERNAUS : Ah.

15                   Mme MARIE MASON : Par exemple, on me disait  
16 que j'étais laide.

17                   Mme PAMELA VERNAUS : Ouais.

18                   Mme MARIE MASON : Que j'étais basanée ou  
19 danum (ph) parce qu'au moment où j'y étais -- comme je l'ai  
20 dit, c'était à l'automne et j'avais passé l'été dehors,  
21 j'étais allée camper, etc. Ils m'appelaient négresse.  
22 Bref, peu importe. Ça ne me dérangeait pas, mais c'était --  
23 c'est arrivé avec les hantises, les claques et tout ça, les  
24 coups de pied aussi. Donc ça n'allait vraiment pas dans la  
25 réserve.

1 C'est pourquoi j'ai fini par partir et je  
2 suis allée à l'école secondaire. Et quand il m'arrivait de  
3 rentrer de temps en temps, ils avaient l'habitude de dire à  
4 la radio de la réserve : « Oh, la méchante est de retour. »  
5 C'était vraiment très difficile. Alors, au bout d'un  
6 moment, j'ai cessé d'aller dans la réserve et je -- je --  
7 je -- j'ai travaillé - je travaillais et je prenais soin de  
8 moi.

9 **Mme PAMELA VERNAUS :** Oui.

10 **Mme MARIE MASON :** Et voilà que j'ai  
11 rencontré cet homme -- que nous nous sommes mis ensemble.

12 **Mme PAMELA VERNAUS :** Oui.

13 **Mme MARIE MASON :** Et tout allait vraiment  
14 bien entre nous au début. Il était Sioux et Ojibwé de  
15 [inaudible].

16 **Mme PAMELA VERNAUS :** D'accord.

17 **Mme MARIE MASON :** Il était très, très  
18 gentil.

19 **Mme PAMELA VERNAUS :** Oui.

20 **Mme MARIE MASON :** Mais ensuite, ce qui  
21 s'est passé, c'est que lorsque sa famille est arrivée de la  
22 réserve et s'est installée à Winnipeg, il a commencé à  
23 boire.

24 **Mme PAMELA VERNAUS :** Oh!

25 **Mme MARIE MASON :** L'abus a alors repris.



1 s'habituer à faire face à l'adversité, comme me l'a dit ma  
2 tante. Mais je lui ai dit, elles ont [inaudible] ici.

3 [Fille 3] est -- a beaucoup de problèmes, des problèmes  
4 émotionnels. Elle a - elle a des problèmes d'alcoolisme.

5 **Mme PAMELA VERNAUS :** D'accord.

6 **Mme MARIE MASON :** [*Une phrase caviardée -*  
7 *informations personnelles*].

8 **Mme PAMELA VERNAUS :** Uh-oh.

9 **Mme MARIE MASON :** Mais elle -- elle prend  
10 soin d'elle.

11 **Mme PAMELA VERNAUS :** Oui?

12 **Mme MARIE MASON :** Elle s'occupe très bien  
13 d'elle-même.

14 **Mme PAMELA VERNAUS :** D'accord.

15 **Mme MARIE MASON :** Mais de temps en temps,  
16 elle rencontre des amis et ils ont des beuveries.

17 **Mme PAMELA VERNAUS :** Hmm.

18 **Mme MARIE MASON :** Donc je -- je la  
19 surveille.

20 **Mme PAMELA VERNAUS :** Oui.

21 **Mme MARIE MASON :** Et les autres filles se  
22 portent bien. Elles ont des enfants et --

23 **Mme PAMELA VERNAUS :** Oui.

24 **Mme MARIE MASON :** - et j'ai donc décidé de  
25 retourner à l'université et - et, mais, je - je n'ai pas

Marie Mason

(Donald Mason)

1 terminé mes études. Peut-être parce que j'avais beaucoup de  
2 problèmes avec [fille 3] avec qui il se passait beaucoup de  
3 choses. [*Une phrase caviardée - informations*  
4 *personnelles*]. Je devais être avec elle. Alors -- et puis  
5 quand elle s'est sentie un peu mieux, elle est partie toute  
6 seule et j'ai décidé de travailler. Je suis allée  
7 travailler et j'ai fait beaucoup de choses.

8 **Mme PAMELA VERNAUS :** Oui?

9 **Mme MARIE MASON :** J'ai enchaîné les  
10 emplois, c'était peut-être dû au fait que -- à cause de mon  
11 style de vie quand j'étais plus jeune. Je voulais toujours  
12 aller de l'avant. Alors j'ai enchaîné les emplois.

13 **Mme PAMELA VERNAUS :** Mm-Hmm.

14 **Mme MARIE MASON :** Et j'ai travaillé  
15 partout, que ce soit pour le gouvernement ou dans une  
16 cuisine à balayer le sol.

17 **Mme PAMELA VERNAUS :** Oui.

18 **Mme MARIE MASON :** On peut dire que j'ai eu  
19 un éventail d'emplois.

20 **Mme PAMELA VERNAUS :** Mm-Hmm.

21 **Mme MARIE MASON :** Et j'ai -- j'aimais ça  
22 parce que ça m'a donné confiance en moi. Toutes ces tâches,  
23 je les accomplissais --

24 **Mme PAMELA VERNAUS :** Oui.

25 **Mme MARIE MASON :** -- alors -- alors, et

1 apprendre de ces expériences. Mes enfants ont tous grandi  
2 et j'ai des petits-enfants. Ces derniers sont -- uniques.  
3 Principalement parce que mes enfants étaient -- ils étaient  
4 -- ils prenaient soin de leurs enfants, à l'exception de  
5 [fille 3]; celle qui a de nombreux problèmes; j'ai pris son  
6 fils avec moi et je me suis occupée de lui : [petit-fils].

7 **Mme PAMELA VERNAUS** : D'accord.

8 **Mme MARIE MASON** : C'est un garçon unique.

9 **Mme PAMELA VERNAUS** : Mm-Hmm. Quel âge a-t-  
10 il?

11 **Mme MARIE MASON** : Il a 11 ans maintenant.

12 **Mme PAMELA VERNAUS** : 11 ans? D'accord.

13 **Mme MARIE MASON** : Oui. Et il vit maintenant  
14 dans une famille d'accueil.

15 **Mme PAMELA VERNAUS** : D'accord.

16 **Mme MARIE MASON** : Principalement parce que  
17 [fille 3] a décidé qu'elle voulait le récupérer.

18 **Mme PAMELA VERNAUS** : Hmm.

19 **Mme MARIE MASON** : [*Une phrase caviardée -*  
20 *informations personnelles*].

21 **Mme PAMELA VERNAUS** : Oui.

22 **Mme MARIE MASON** : Et [inaudible]. J'ai donc  
23 décidé à ce moment-là que ce n'était peut-être pas le bon  
24 moment pour l'emmener avec moi [*Une phrase caviardée -*  
25 *informations personnelles*] et elle était vraiment en colère

1           contre moi.

2                           **Mme PAMELA VERNAUS** : Oh!

3                           **Mme MARIE MASON** : Alors j'ai décidé que --  
4           je l'ai surveillé -- mon petit-fils. Voir si tout se  
5           passait bien dans sa famille d'accueil.

6                           **Mme PAMELA VERNAUS** : Et comment va-t-il?

7                           **Mme MARIE MASON** : Il va très bien.

8                           **Mme PAMELA VERNAUS** : Oui?

9                           **Mme MARIE MASON** : La famille d'accueil dans  
10          laquelle il se trouve est très bien. Une vraie maison  
11          d'accueil. [*Une phrase caviardée - informations*  
12          *personnelles*]. Donc il --

13                          **Mme PAMELA VERNAUS** : Alors vous le voyez  
14          souvent? Vous le voyez souvent?

15                          **Mme MARIE MASON** : Je -- il vient souvent me  
16          rendre visite, voir comment je vais.

17                          **Mme PAMELA VERNAUS** : Oh.

18                          **Mme MARIE MASON** : Il est vraiment  
19          incroyable, et -- et heureusement, il ne fait pas cela avec  
20          sa mère.

21                          **Mme PAMELA VERNAUS** : Bien.

22                          **Mme MARIE MASON** : Sa mère vit de l'autre  
23          côté de la ville, vous savez? Donc --

24                          **Mme PAMELA VERNAUS** : On.

25                          **Mme MARIE MASON** : -- donc sa mère, c'est

1 moi parce que je m'occupe de lui.

2 Mme PAMELA VERNAUS : On. C'est mignon.

3 Mme MARIE MASON : J'ai -- je l'ai élevé  
4 jusqu'à ce que sa mère décide de --

5 Mme PAMELA VERNAUS : Oui.

6 Mme MARIE MASON : -- elle voulait s'en  
7 occuper, mais ça n'a pas marché.

8 Mme PAMELA VERNAUS : Oui.

9 Mme MARIE MASON : Alors, mais il est -- il  
10 est très -- il est vraiment -- il vient me voir --

11 Mme PAMELA VERNAUS : Oui.

12 Mme MARIE MASON : --« Comment tu vas  
13 Mamie? » Et il n'arrête pas de dire que quand il sera  
14 grand et que je serai vieille, il viendra [inaudible] --

15 Mme PAMELA VERNAUS : Oui.

16 Mme MARIE MASON : -- mais à chaque fois, il  
17 vient s'occuper de moi.

18 Mme PAMELA VERNAUS : Oh.

19 Mme MARIE MASON : Et je le regarde et je  
20 lui réponds : « Ah oui? Vraiment? » En fait -- et il est  
21 très gentil et très généreux, oui.

22 Mme PAMELA VERNAUS : Vous avez mentionné  
23 quelque chose sur votre frère qui a été assassiné.

24 Mme MARIE MASON : Pardon?

25 Mme PAMELA VERNAUS : Vous avez parlé de

1           votre frère?

2                           **Mme MARIE MASON :** Oui. Mon frère a été  
3           assassiné. Et --

4                           **Mme PAMELA VERNAUS :** Pouvez-vous nous en  
5           dire plus?

6                           **Mme MARIE MASON :** Oh, oui. C'était un --  
7           c'était le plus jeune de mes frères. Et en fait ce qui lui  
8           est arrivé, c'est qu'il vivait dans la réserve. Et je  
9           suppose que -- de nombreuses personnes ne l'aimaient pas,  
10          car il était retourné à Sainte-Thérèse [sic], mais ce  
11          n'était pas sa réserve et ils ne l'aimaient pas.

12                          **Mme PAMELA VERNAUS :** Mm-Hmm.

13                          **Mme MARIE MASON :** C'est pourquoi rien n'a  
14          été dit à propos de son meurtre. Ils l'ont caché en quelque  
15          sorte.

16                          **Mme PAMELA VERNAUS :** Comment -- quand cela  
17          s'est-il produit?

18                          **Mme MARIE MASON :** Il y a environ quatre --  
19          six ans.

20                          **Mme PAMELA VERNAUS :** Et c'était à Sainte  
21          Thérèse Point?

22                          **Mme MARIE MASON :** Oui.

23                          **Mme PAMELA VERNAUS :** Oui? D'accord.

24                          **Mme MARIE MASON :** Et --

25                          **Mme PAMELA VERNAUS :** Quel était son nom?

1                   Mme MARIE MASON : Donald.

2                   Mme PAMELA VERNAUS : Donald?

3                   Mme MARIE MASON : Oui. Mason.

4                   Mme PAMELA VERNAUS : Mason? D'accord.

5                   Mme MARIE MASON : Mais rien n'a été dit sur  
6 son assassinat.

7                   Mme PAMELA VERNAUS : D'accord.

8                   Mme MARIE MASON : On a considéré qu'il  
9 était mort de mort naturelle, mais avec certains membres de  
10 la famille, nous nous sommes rendu compte que quelque chose  
11 n'allait pas.

12                   Mme PAMELA VERNAUS : Oui.

13                   Mme MARIE MASON : J'ai mené mon enquête -  
14 j'ai fait des recherches Kimuch (ph) en Cri. C'est-à-dire  
15 que je l'ai fait en secret. En quelque sorte, j'ai --

16                   Mme PAMELA VERNAUS : Oh!

17                   Mme MARIE MASON : -- vérifié [inaudible] et  
18 j'ai découvert qu'il s'agissait d'un meurtre.

19                   Mme PAMELA VERNAUS : D'accord.

20                   Mme MARIE MASON : Et qu'ils l'ont battu.

21                   Mme PAMELA VERNAUS : Comment l'avez-vous  
22 appris?

23                   Mme MARIE MASON : Eh bien, ce n'est pas  
24 grâce aux dossiers -- j'ai regardé.

25                   Mme PAMELA VERNAUS : De la GRC?

1                   Mme MARIE MASON : Oui.

2                   Mme PAMELA VERNAUS : D'accord.

3                   Mme MARIE MASON : Et c'est parce que je  
4 travaillais dans une infirmerie. Quelqu'un m'a aidé. Mais -  
5 -

6                   Mme PAMELA VERNAUS : Et m'a fourni un  
7 accès.

8                   Mme MARIE MASON : -- c'est -- c'est  
9 vraiment mentionné -- il est mentionné « possible ».

10                  Mme PAMELA VERNAUS : Hmm.

11                  Mme MARIE MASON : -- meurtre [inaudible].

12                  Mme PAMELA VERNAUS : Et avaient-ils -- des  
13 éventuels suspects, la GRC?

14                  Mme MARIE MASON : Non. Personne.

15                  Mme PAMELA VERNAUS : Et ils n'ont jamais --  
16 Est-ce qu'ils ont --

17                  Mme MARIE MASON : Non, et ils n'ont jamais  
18 --

19                  Mme PAMELA VERNAUS : -- ils n'ont jamais --  
20 jamais examiné cette affaire?

21                  Mme MARIE MASON : -- l'affaire n'a jamais  
22 été exposée, ni même examinée. La GRC n'a même pas été  
23 appelée. Rien.

24                  Mme PAMELA VERNAUS : Et le corps de votre  
25 frère?

1                   Mme MARIE MASON : Hein?

2                   Mme PAMELA VERNAUS : Qu'est-il arrivé au  
3 corps de votre frère?

4                   Mme MARIE MASON : Quoi?

5                   Mme PAMELA VERNAUS : Son corps. Ils ont  
6 juste --

7                   Mme MARIE MASON : Ils l'ont pris et l'ont  
8 enterré. Alors -- alors à -- à l'heure actuelle, on dit  
9 qu'il est simplement mort. J'ai donc décidé de laisser - de  
10 laisser tomber. À quoi bon --

11                   Mme PAMELA VERNAUS : Mm-Hmm.

12                   Mme MARIE MASON : -- affronter le système?

13                   Mme PAMELA VERNAUS : Oui.

14                   Mme MARIE MASON : C'était ce que je  
15 faisais. Alors -- il est, vous savez -- J'ai donc décidé de  
16 laisser tomber jusqu'à ce que -- je ne voulais pas --  
17 remuer ciel et terre et, vous savez, avoir tout le monde  
18 contre moi, voilà.

19                   Mme PAMELA VERNAUS : Oui.

20                   Mme MARIE MASON : À cette époque, tout le  
21 monde [inaudible]. Donc j'ai laissé tomber. Et -- et je  
22 sais qu'il se passe beaucoup de ce genre de choses dans les  
23 réserves.

24                   Mme PAMELA VERNAUS : Oui.

25                   Mme MARIE MASON : Beaucoup. Du même style.



1                   Mme PAMELA VERNAUS : Norway House?

2                   D'accord.

3                   Mme MARIE MASON : Oui. C'est-à-dire que  
4 nous -- nous venions principalement de Norway House.

5                   Mme PAMELA VERNAUS : Vous êtes de Norway  
6 House?

7                   Mme MARIE MASON : Mais quand ma mère -- mon  
8 père est mort, ma mère est revenue à St. Theresa.

9                   Mme PAMELA VERNAUS : Oh, d'accord.

10                  Mme MARIE MASON : Et c'était la plus grande  
11 erreur qu'elle ait commise.

12                  Mme PAMELA VERNAUS : Vous auriez dû rester  
13 à Norway House.

14                  Mme MARIE MASON : Hein?

15                  Mme PAMELA VERNAUS : Vous auriez dû rester  
16 à Norway House.

17                  Mme MARIE MASON : Nous aurions dû rester à  
18 Norway House. Donc --

19                  Mme PAMELA VERNAUS : Mm-Hmm.

20                  Mme MARIE MASON : -- il nous est arrivé  
21 beaucoup de choses --

22                  Mme PAMELA VERNAUS : Oui.

23                  Mme MARIE MASON : -- parce que nous étions  
24 différents.

25                  Mme PAMELA VERNAUS : Oui.

1                   **Mme MARIE MASON** : Parce que nous étions  
2           Cris.

3                   **Mme PAMELA VERNAUS** : Oui.

4                   **Mme MARIE MASON** : Alors -- Bref, c'est ce  
5           qui s'est passé et je -- j'ai épousé un Sioux de Long  
6           Plain.

7                   **Mme PAMELA VERNAUS** : Oui.

8                   **Mme MARIE MASON** : Ce n'était pas un -- un  
9           mariage. L'événement a été organisé selon la tradition des  
10          Ojibwés.

11                   **Mme PAMELA VERNAUS** : Oh, vraiment?

12                   **Mme MARIE MASON** : Et c'était -- alors bien  
13          sûr, encore une fois, je, vous savez, [inaudible]. Comme si  
14          je ne l'avais jamais épousé. Mais voilà, je laisse tomber,  
15          mais qu'est-ce que -- qu'est-ce que je suis censée faire?  
16          Affronter à la fois les nations Ojibwés et Cris?

17                   **Mme PAMELA VERNAUS** : Mm-Hmm. Oui.

18                   **Mme MARIE MASON** : J'ai dit d'accord. Ce  
19          genre de choses arrivent souvent.

20                   **Mme PAMELA VERNAUS** : Oui.

21                   **Mme MARIE MASON** : Mais ensuite il --il --  
22          il est mort il y a quelques années. Il -- on était vraiment  
23          bien ensemble. Mais quand sa famille a emménagé dans la  
24          réserve --

25                   **Mme PAMELA VERNAUS** : Mm-Hmm.

1                   Mme MARIE MASON : -- il est devenu  
2 alcoolique, il est donc devenu alcoolique, ce qui l'a tué.

3                   Mme PAMELA VERNAUS : Oui.

4                   Mme MARIE MASON : Mes filles ont grandi et  
5 se portent bien.

6                   Mme PAMELA VERNAUS : Bien.

7                   Mme MARIE MASON : Oui. Elles se portent  
8 bien, et elles viennent -- me voir de temps en temps.

9                   Mme PAMELA VERNAUS : C'est bien.

10                  Mme MARIE MASON : Pour voir comment je  
11 vais.

12                  Mme PAMELA VERNAUS : Oui.

13                  Mme MARIE MASON : Oui, mais elles --

14                  Mme PAMELA VERNAUS : Eh bien tant mieux.  
15 Oui.

16                  Mme MARIE MASON : Oui. Donc --

17                  Mme PAMELA VERNAUS : D'accord.

18                  Mme MARIE MASON : -- j'ai fait des études,  
19 mais je ne les ai pas terminées.

20                  Mme PAMELA VERNAUS : Oui. C'est ce que vous  
21 avez dit.

22                  Mme MARIE MASON : Oui. Alors je me suis dit  
23 qu'un jour peut-être.

24                  Mme PAMELA VERNAUS : Oui, vous devriez les  
25 reprendre.

1                   **Mme MARIE MASON** : Oui. Retourner  
2                   [inaudible]. Mais vous savez, le fait de ne pas avoir  
3                   terminé mes études, ça ne me dérange pas. C'est -- je suis  
4                   contente ainsi. C'est-à-dire qu'il me reste quelque chose  
5                   d'inachevé.

6                   **Mme PAMELA VERNAUS** : Oui.

7                   **Mme MARIE MASON** : Et un jour, je terminerai  
8                   ce que j'ai commencé.

9                   **Mme PAMELA VERNAUS** : Oui.

10                  **Mme MARIE MASON** : Oui. Et voilà, encore une  
11                  fois je me vante de choses que je n'ai même pas terminées.

12                  **Mme PAMELA VERNAUS** : Oui. Est-ce qu'il y a  
13                  autre chose que vous souhaiteriez partager avec nous dans  
14                  le cadre de l'Enquête?

15                  **Mme MARIE MASON** : En ce moment, je me porte  
16                  bien. Mes enfants ont grandi.

17                  **Mme PAMELA VERNAUS** : D'accord.

18                  **Mme MARIE MASON** : Je m'occupais de mon  
19                  petit-fils.

20                  **Mme PAMELA VERNAUS** : Oui.

21                  **Mme MARIE MASON** : Jusqu'à ce qu'il aille en  
22                  famille d'accueil et là il se porte bien.

23                  **Mme PAMELA VERNAUS** : Bien.

24                  **Mme MARIE MASON** : Et donc je -- je suis à  
25                  la retraite et je suis si heureuse. Je sens que je l'ai

1           mérité, vous savez?

2                           **Mme PAMELA VERNAUS** : Oui.

3                           **Mme MARIE MASON** : Oui. Donc --

4                           **Mme PAMELA VERNAUS** : D'accord. Eh bien,  
5           j'aimerais vous remercier d'être venue aujourd'hui et de  
6           nous avoir fait part de votre histoire.

7                           **Mme MARIE MASON** : Oui. Mm-Hmm.

8                           **Mme PAMELA VERNAUS** : Je vais éteindre ça  
9           maintenant.

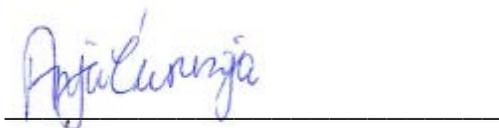
10                          **Mme MARIE MASON** : Oui.

11                          **Mme PAMELA VERNAUS** : C'est -- C'est celui-  
12           là que j'ai allumé --

13           --- Levée de la séance à 16 h 23.

## ATTESTATION DE LA DACTYLO-DICTAPHONISTE JURIDIQUE\*

Je, Anja Curuvija transcriptrice juridique, certifie par la présente que j'ai transcrit ce qui précède et qu'il s'agit d'une transcription fidèle et exacte de l'audio numérique fourni dans cette affaire.



---

Anja Curuvija

22 octobre 2018

\*Cette attestation renvoie à la transcription originale en anglais.